

INFLUENCE

影响力

2018年1月(上)第1期总220期

国内统一刊号: CN53-1198/F
国际标准刊号: ISSN1673-8187

昆明航空

Kunming Airlines



[纪录·大山] 云南只有一个景区, 这个景区就叫云南

[目的地] 古镇情怀缠绕 氤氲水墨腾冲

[格调] 爱与祝福·东巴文明与百岁坊银器

ISSN 1673-8187



9 771673 818186

中央电视台综艺频道元旦特别节目
《山水中国美》录制地——云南·弥勒

一场色彩斑斓的文化交响乐

——欧洲当代艺术在昆明

文 / 郑琬婧 责编 / 李犁 图 / 帕斯敏艺术集团

Julius Voegtli, **RECOGNITION** Ola Arvén,
Horst Wagner, **OF** Olena Bratiychuk Linse,
Robert Hettich, **NEW** Hermann Fuchs,
Andreas Görzen, **ARTISTIC** Rainer Haindl,
Marian Kretschmer, **VOICES** Jonas Larson,
Herbert Hopfensperger, **IN** Wilma Rösch,
David Parrott, **KUNMING** Niko Nikolaidis,
Cornelia Regine Prawitt, Rudolf Hürth,
Klaus Risse, **DEC.16-JAN.15** Tuncay Topcu
DOUNAN ART MUSEUM

策展人：努尔·努瑞 林善文
Curators: Nour Nouri, Lin Shanwen
联合策展人：高玉洁 萨拉·哈森 达沃德·哈泽
Co-curators: Doki Gao, Zahra Hasson,
Davoud Khazaie

开幕：2017.12.16 16:00
Opening: 2017.12.16 16:00

展期：2017.12.16-2018.01.15
Duration: 2017.12.16-2018.01.15
地点：斗南艺术馆，昆明市呈贡区斗南花花世界3号馆5层
Venue: Dounan Art Museum, 5th floor, Hall 3, Dounan
Flower Market, Chenggong District, Kunming
电话 | Phone: +86 (0)871/ 6749 6020
网站 | Website: dounan-art-museum.com

斗南艺术馆
DOUNAN ART MUSEUM

pashmin art
CONSORTIA

GLOBAL
ART MAGAZINE

LEADER

谈艺录——欧洲当代艺术展·斗南艺术馆
RECOGNITION OF NEW ARTISTIC
VOICES IN KUNMING

EUROPEAN CONTEMPORARY ART IN KUNMING



当西方的当代艺术遇上云南的自然风光，将映照出怎样不同的姿态，又将碰撞出怎样奇异的火花？近期，一场大型欧洲艺术群展“谈艺录——欧洲当代艺术展”在昆明斗南艺术馆开展。本次展览的主题“谈艺录——欧洲当代艺术在昆明”，在一个富有多元文化和色彩的东方艺术情境下，为观众呈现西方艺术家个体如何塑造自我的声音。艺术家们跨越国界的多元文化对话像一组艺术化的马赛克拼贴，如同一曲色彩的交响乐。

展览从2017年12月16日持续到2018年1月15日，共展出了欧洲18位艺术家的作品，囊括了传统和当代艺术，管窥欧洲150年以来的绘画脉络；并特别呈现瑞士印象派先驱之一——艺术家尤利阿斯·福克利(1879-1944)上百年的画作。

此次展览由斗南艺术馆与帕斯敏艺术画廊合作推出，斗南艺术馆馆长林善

文，帕斯敏艺术画廊画廊主努尔·努瑞，帕斯敏画廊艺术顾问高玉洁，德方策展人萨拉·哈森、达沃德·哈泽联合策展。

谈艺录——欧洲当代艺术在昆明

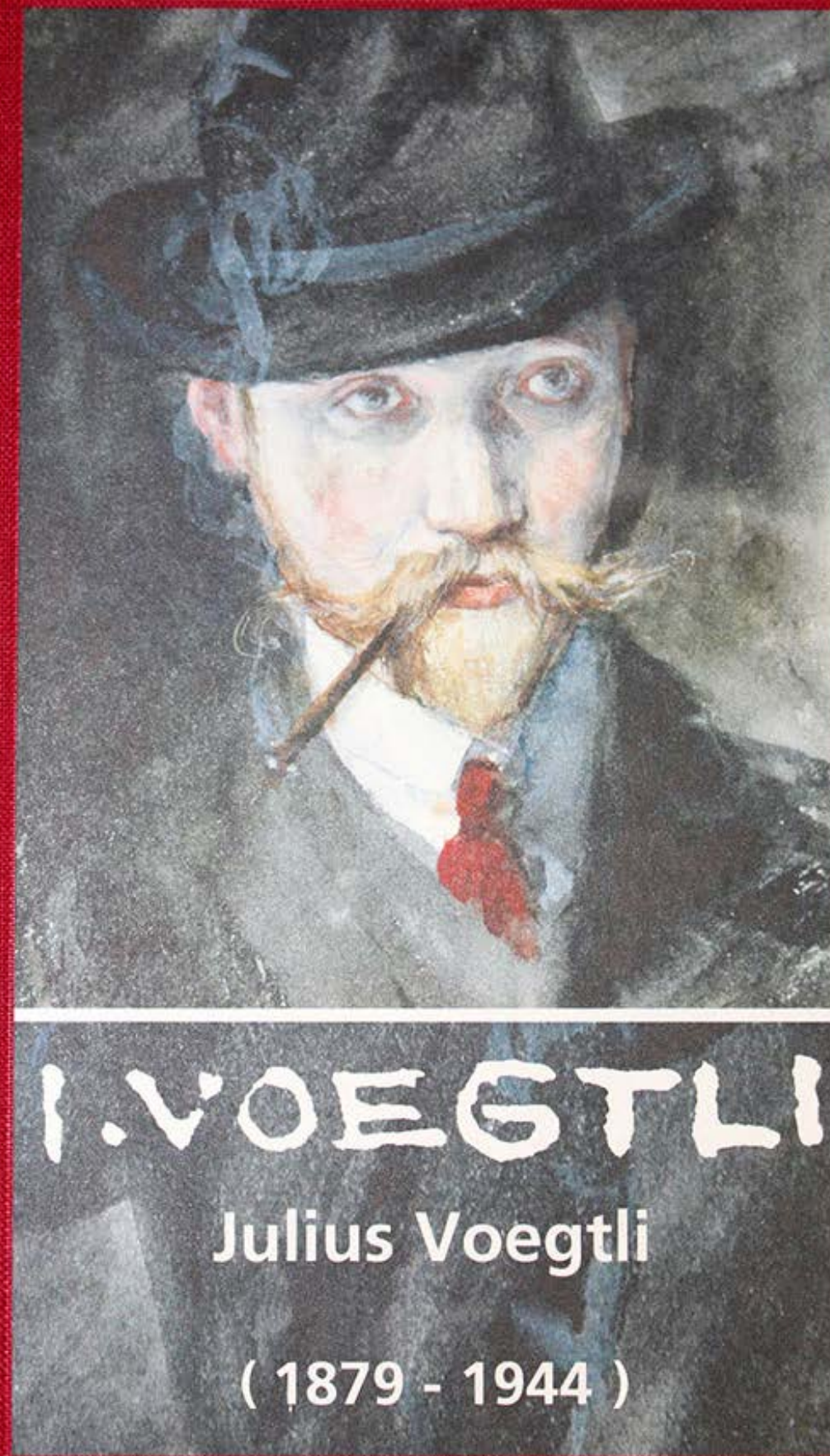
欧洲当代艺术在昆明呈现，展览本身又何尝不是一次大型的行为艺术？西方的艺术文化在东方的语境下将映照出怎样不同的姿态？时装艺术家山本耀司说：“自己这个东西是看不见的，撞上一些别的什么，反弹回来，才会了解自己。”

艺术是无国界的语言，源于情感是相通的、人性是相似的，那些丰富多彩的线条，携带着情感的印迹，创达着艺术家的气质、艺术家所处文化的气质。正因为如此，使得西方的文化可以通过艺术与东方进行交流。

帕斯敏艺术画廊画廊主努尔·努瑞说：“在西方的观念里，文化和自然是两

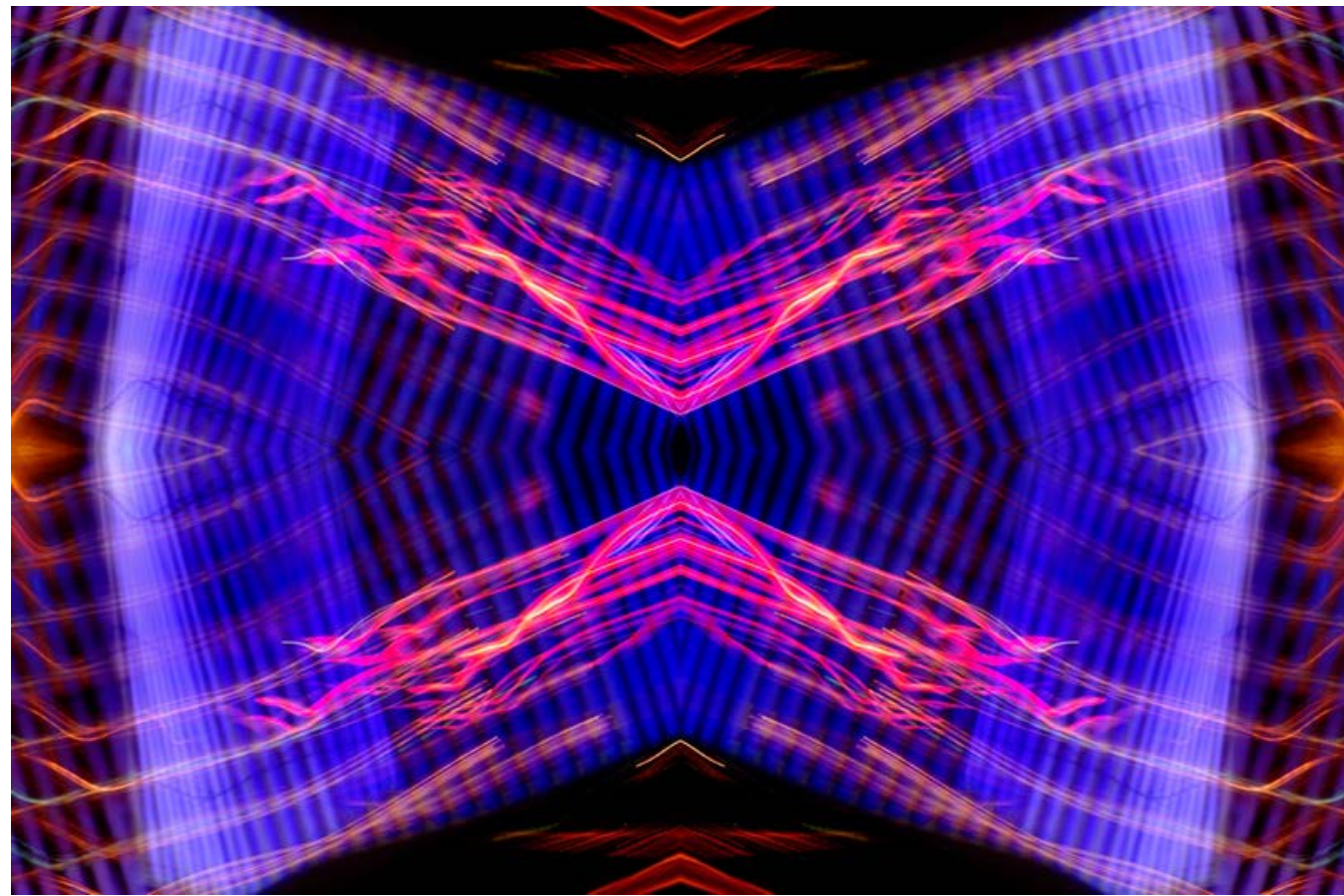
个不同的甚至相反的维度。文化指在自然之上的人为的力量。当你走进一个森林，自然得受人理性支配，想把它变成一个花园，你想通过改变它的形式和功能使它受文化熏陶。可是这真的好吗？从工业革命开始，人类只是想毁灭自然，而不是帮助自然。我很高兴看到中国已经在保护自然上早于许多西方国家，采取了很多绿色计划，在沙漠中造林，建立太阳能发电站，绿色环保建筑等。自然和文化其实是相互交织的概念。如果你看过昆明的花园农场，它们看起来就像‘自然文化’绘画。所以我们的展览真正做的是在一个花的城市，在一个‘自然文化’的氛围中，展示西方文化。就好像文化是亲近自然的，西方文化也融入了中国艺术空间，于是，在昆明可以听到新的艺术之声。”

文化和自然的对立是秩序和自由的对立，是认同感和怀疑感的对立。



One of the forerunners of Impressionism in Switzerland

瑞士印象派的先驱之一



哲学家卢梭认为“自然”往往等同于自由——最好的自由主义，似乎就是与自然相契合的生活方式。云南自然风光淳朴，云南人天生具备对蛮荒生命力的体认，尽管他们会离开丰饶的土地，来到文明的城市，但热风和植被却流淌在他们的血液里，无数次在梦里回到无忧无虑的原野。这样的血液里暗藏着野性或撒旦的威力，巨大的真实的力量。这样的血液里也蕴含着原始的单纯和宁静，英国作家威廉·亨利·赫德森说：“在荒野上漫步的人在自己身上会发现一种原始的平静，或许正是宗教的平静。”

文化是一个地方心灵的共通性，终究来源于个体心灵。当西方的文化邂逅东方的自然，当文化碰撞还原为本质，其实是不同色彩的心灵的交汇。艺术史学家贡布里希说：“没有艺术这种东西，只有艺术家。”说得是把艺术从固有的文化框架中解放出来，回归心灵自身。文化多多少少充斥着规则和教条，心灵

本身却是无限的、自由的。

当西方的艺术呈现在东方的无数双眼睛面前，会在不同的心灵中播下怎样的一颗种子？当艺术爱好者走进艺术展，就像从循规蹈矩的日常生活跌落到“爱丽丝的梦境”中，回归惊奇感，徜徉于艺术的奇妙与真实。在艺术世界里，亨利·卢梭的那张画：星空下，狮子和波西米亚女郎的邂逅是可能的，狮子轻嗅着身穿彩衣的流浪者，充满了好奇与关怀，那样温情美丽的境界、那样天真纯朴的心是一种艺术的真实。

当代艺术像个谜团

瑞士印象派先驱之一艺术家尤利阿斯·福克利的孙辈汉斯·福克利携夫人，参展艺术家欧拉·艾文、尼克·尼科拉迪斯为展览远道而来。努尔·努瑞说：“在这次展览中，我们专门介绍了瑞士印象主义先驱尤利阿斯·福克利的艺术作品。我们有幸见到了尤利阿斯·福克利

的孙子，汉斯·福克利先生，他决定在多年后向公众展示他祖父的珍贵藏品。我也欢迎欧拉·阿文先生，他的黑色油画上独特的女性形象展现了女性身体的魅力。年轻的艺术家尼科拉迪斯，传承希腊的文化遗产，带来了他的现代主义流行艺术作品。”

提起当代艺术，很多观众都觉得它像个谜团。当代艺术形式五花八门，有波普艺术、偶发艺术、表演艺术、环境艺术、身体艺术、大地艺术等。艺术可以脱离画布，成为商品、物品、一种行为、一个事件、一段文字，或随便什么东西，艺术和生活的界限被打破了，高雅和通俗的界限也打破了。此次展览作品形式也多种多样，有雕塑、摄影、绘画、综合材料作品等。斗南艺术馆馆长林善文说：“艺术是生活，是生命中不可割舍的部分。”当代艺术尤为如此，欣赏当代艺术意味着重新审视我们的生活。

当代艺术展现了前所未有的包容性，



精英、优越、绝对、唯一……这些价值不再重要，取而代之的是混合、复杂、多元、无标准、无权威的姿态，像一片生机盎然的生态，让人们更自由、更放松、更真实。甚至美也不再重要，艺术家脱离了美的限制，进入了真实的领域。曾经，美是寻找幸福，但美却也为更高的权力效劳。而权力怎能和艺术的自由并行不悖？

不论当代艺术的外在形式多么离

经叛道，不变的是对于所处时代的高度敏感，对于生存本质的探索。这也决定了当代艺术比以往任何时代的艺术都热衷呈现痛苦。诗人索德格朗说：“幸福没有思想，一无所有，幸福是正午的热度中入睡的原野，她睡眠、呼吸、一无所知……你感到痛苦吗，她巨大而强壮，秘密地握紧拳头。她给我们陌生的灵魂和古怪的思想，她给我们毕生的奖赏：爱、

孤独和死亡的面孔。”

当我们步入艺术馆，可以放飞另一个自我，寻找自己的一万种可能：可以是一种大胆的决定，是自由与自我之中的跳跃；可以理直气壮地说：“我偏爱混乱的地狱，胜于秩序井然的天堂。我偏爱爱格林童话，胜于报纸头条。我偏爱昆虫的时间，胜于星辰的时间。我偏爱惦记着的可能性，存在自有其理由。”

2018, 看云南

好看的，看云南；好看的云南，在这里。

《昆明航空》汇集全行业知名品牌，聚焦千万人目光。

YES, WE ARE HERE!